حزيران ١ جون - جمادي الاولى ٣٠ عدد ٢٤ سنة ١٨٧٨

BRITISH 22 JU 78 MUSEUM

النحلة

لندن — حزيران ١ — جون ١٨٧٨

٣ جمادي الاولى — ١٢٩٥.

سلوك الروس في الروملي حكم سلوكهم في پولند

يغث علينا ان نطرف المستنصرين للروس بانهم لفي غلط مبين فيما ادعوه من الاصلاح في الروسية. فزعموا ان الروس في عهدنا خلاف ما كانوا عليه من قديم وحاولوا اقناع الناس بان الروس قد بلغوا الان قمة التمدن والحضارة وكلفوا الى انفسهم مشقة ادخال بواعث التمدن الى بلاد العثمانيين المزعومين منهم ببرابرة وتحرير النصارى المظلومين من الولاة العثمانيين. وبناءً على ذلك وصفوا الروس "بمعتقي النصارى" اما افعال الروس وسلوكهم مع اهالي بلغاريا فهو مناقض لما ادعى به المستنصرون لهم. فان الاضطهاد الديني الذي اجراه الروس في حق كاثوليكي پولند الى الان قد باشروا باجرائه في حق اهالي بلغاريا ايضاً.

فقد نجح هولاء القوم نوعاً من النجاح في اغرآء اهل القرى والارياف من الروملي بمواعيد فارغة وعنيوا باما لتهم الى حب قيصر الروسية. فقد اخذوا يذيعون بينهم اخبار ذات تمليق بقولهم قد عول قيصر الروسية على خلع الامير شارلس من منصبه. وعما قريب يستولي القيصر على الروملي باسرها. وحينئذ يصير الرومان من اسعد خلق الله على وجه الارض. فان الحكومة الروسية سوف ترفع عنهم ثقل الضرائب وتعطي اهالي القرى اراضي واسعة بقدر ما يمكنهم حرثها. وقد اذاعوا بهذه المواعيد في اقليم ملدافيا خاصةً. واشاعوا بها ايضا في الاقاليم التي شغلتها جنودهم بعد الحرب وقد اصرف هولاء القوم عنان العناية الى استعطاف قلب اهالي رومانيا نحو محبة القيصر ما استطاعوا. فمن جملة تمليقات هولاء القوم انه متى مات رجل من الارياف ارسل حالا قائد الجيش المسكوبي انفارا يعزفون بالالات الموسيقية وفرقة من جنوده ليشيعوا جنازته الى القبر طمعا في ارضآء اقارب المتوفي واستمالتهم الى حب الامة الروسية اما اهل الارياف فقل ما ينخدعون بهذه التمليقات فان فيهم من الشيوخ من يذكر ما اجراه الروس في بلادهم من التصلف والبغو سنة ١٨٤٨ و١٨٥٣ ولا يكفون عن ابدآء النصيحة لحديثي السن بان لا يركنوا الى مواعيد الروس الفارغة ولا يعتقدوا بشنشنة اوليك الذين يدعون انفسهم اخوتهم بالدين ويذكرونهم بما فعل الروس معهم من القبيح من قديم لما استولوا على بلادهم مدة من الزمان. ومن سوء حظ الروس ان كثيرين من اهالي رومانيا لا يحتاجون الى تذكر القبايح السالفة فانهم قد شاهدوا باعينهم ما اجراه الروس في حقهم من الشناعات في اثناء الحرب الاخيرة منذ بضع اشهر. ومن ثمه لا يودون ان تعاد عليهم تلك المصائب من الروس الذين يجملون انفسهم باسم نصاري صالحين. ونرى اهالي الروم ايلي ينظرون اليهم بعين الهوان وقلة الثقة ويرتابون في صحة كل ما يفعله الروس معهم من الاحسان ويعتبرونه ضربا من الخداع فانهم يستنتجون من سلوك الروس وتمليقاتهم ان من نية القيصر ضم كل بلغاريا او حصة كبيرة منها الى ولايته. ولعمري ان الروس قد سلكوا سلوكا قبيحا في تلك البلاد وعاملوا سكانها شر معاملة. وقد اعتادوا على ان يجوبوا بلاد رومانيا باسرها ويخمنوا اراضيها ويتجسسوا اخبار البلاد ويستقصوا عن كل شيء ويتخذوا فيها لهم منازل بنية الاقامة فيها مدوما كانهم قد ملكوا البلاد وقد شغلوا الاراضي الى مسافة خمسة اميال عن بكرش عاصمة رومانيا. ولكن ما عساهم يفعلون في هذه البلاد وغيرها من بلغاريا الجديدة. لعمري سلوكهم مع هولاء الاهالي حكم سلوكهم مع كاثوليكي پولند (لهستان). فلا يخفى على كل ذي بصيرة ان الروس لما استولوا على پولند اخذوا يضطهدون الكاثوليك ويجبرونهم على التمذهب بالمذهب المسكوبي وحرموا عليهم تعليم اللغة الپولونية في المدارس واكرهوا الاهالي على علم اللغة المسكوبية. ومن عصي امرهم من اهل پولند قتلوه او حبسوه او نفوه الى سيباريا ليعيش بين دبب تلك البلاد الشمالية وبين الثلوج والجليد الموبد والوحوش الضارية. وسلبت الدولة المسكوبية املاكهم وعقاراتهم. وقد باشرت الروسية ان تسلك مع اهالي بلغاريا الجديدة حكم سلوكها مع اهالي پولند. فقد حرمت عليهم تعليم لغتهم الوطنية في مدارسهم ومنعت المسيحيين عن قيام الصلاة في معابدهم بلغة امتهم مع انهم قد اعتادوا على قيام الصلاة باللغة الرومانية منذ ثمانية عشر جيل. ثم حجزت على اوقاف كنائسهم ومدارسهم واكرهتهم على اعطآئها للصقالبة. هذه هي اعمال الروس الخمرية وهم يدعون بالتمدن وحب البشرية والنصرانية. مع ان العثمانيين الذين كان ينزلهم

الروس منزلة البرابرة والمتوحشين كانوا قد منحوا اهالي رومانيا وبلغاريا حرية في اديانهم ومعابدهم ولم يمسوا اوقاف كنائسهم ومدارسهم . فما اعظم الفرق بين الروس المدعين بالتمدن والعثمانيين الموصوفين بالتوحش . فان كانت نتايج التمدن على ما يدعي بها الروس فانا نفضل توحش العثمانيين على تمدن الروسيين . فليرجع هولاء القوم على اعقابهم ويشتغلوا في تهذيب وتمدن امتهم التي لا تزال اكثر توحشاً في اسيا من دبب جبالها وضباع وديانها . وكفاهم ينادون في مسامع اهل اوروبا بانهم قد كلفوا الى انفسهم مشقة تحرير النصارى واجراء العدالة والانصاف في الممالك العثمانية باوروبا . فما اجمل هذه العدالة التي تفرض سلب اوقاف الكنائس والمدارس . وما احسن هذا الانصاف القائم في اكراه الناس على دين جديد ولا اكراه في الدين وما اعظم هذا التمدن القائم في اجبار امة على ترك لسان جدودها وتعليم لغة المتغلب عليها . من ادعى بما ليس فيه كذبته شواهد الامتحان .

اصلاح التليفون

عني رجل جرماني في اصلاح آلة التليفون حتى فاق بها الدكتور بيل . وقد اعتاض عن السيال الكهربائي بالمادة الكلفانية وتيسر له بهذه الالة ان يجعل صوت المتكلم بالالة جهيرا يسمعه ليس من كان قريبا منها فقط بل كل من كان في الغرفة ايضا ولو على مسافة

تمثال من رخام لسر وليليام موير

اجتمع بعض من الادباء بمدينة بنارس ليجمعوا دراهم لقيام تمثال من رخام يمثل سر وليليام موير ليصمد في بستان مدينة الله اباد المسمى بالفرد پارك . فتبرع ماهراجا بنارس بالفي روبية . وتبرع نواب رامپور بالفي روبية وتبرع مهرجا ويزيا نگرام بالف روبية وتبرع غيرهم بثلثة الاف روبية بلغ الكل ٨٠٠٠ روبية . وكان سر وليليام موير حاكماً في تلك الاقاليم الهندية عدل وانصف وسعى في عمار البلاد ونجاح قومها وهو من العلماء الافاضل المتضلعين باللغات الشرقية . وهو الان مقيم بلندن في وزارة الهند . قال المولوي سيد احمد خان في ذلك الاجتماع قد حق على كل هندي ذي مروءة ونخوة ان يسعى في تكريم هذا الرجل الشهم الذي اصرف عنان العناية الى صالح هذه البلاد واستمال قلوبنا الى حبه بلطفه ورقة جانبه وحسن سلوكه .

تنوير قبة مار بطرس ولعب نارية

يصير هذا التنوير مرتين في السنة ليلة العيد الكبير وليلة عيد القديس بطرس وهو مشهد من اغرب المناظر واجملها في العالم . فان انبثاق اشعة المصابيح من محدب القبة بغتةً وتناثر الشرارات واللهيب على هيئة نجوم متلونة فوق القبة كاسهم نارية وانعكاس اشعتها في مياه الحوضين العظيمين في الساحة يشده البصر ويعظم في اعين الناظر جمال القبة وبناءها الباذخ . فيتولى تنوير القبة ثلاثمئة نفر من الناس يصعدون الى ظهر القبة بسلالم ومنهم من يتسلق باحبال الى قمة القبة العلياء تحت خطر حياته . وقد اعتادوا على هذا العمل الشديد الخطر حتى انهم يتمكنون من تنوير القبة باسرها وما يليها من الابنية في نحو خمسة عشر ثانية اي في ربع دقيقة زمانية وهذا من اغرب الامور لان فيها من المصابيح ما يفوق المليون عددا . ومن المفروض على الذين يتولون تنوير القبة ان لا يشربوا خمرا او مسكرا ذلك النهار بطوله وان يستعدوا للموت ويرتبوا امور عائلتهم كمن قد دنا اجله وهو على اهبة فراق الدنيا وما فيها

النار في الباب العالي

قد استحال الباب العالي الى رماد ولم يفضل من ذلك البناء العظيم سوى رواقين في طرفي البناء . ففي احد هذين الرواقين كان يسكن الصدر الاعظم وفي الرواق الثاني ناظر الخارجية . اما وسط السراي برمته فقد احترق واندك الى التراب . ومن جملة الاماكن التي احترقت الوزارة الداخلية ومجلس العادلية ومجلس النافعة وديوان الشورى وبقية الدواوين ومخازن الدفاتر والاوراق الرسمية . فانتشبت النار فيها نهار الخميس الواقع في ٢٣ ايار (ماى) في الساعة الثانية بعد نصف النهار . وكان انتشابها اولاً في مجلس الاستنطاق الكائن في وسط البناء ثم سرت في الاروقة الطويلة من اقصائها الى اقصائها . اما سبب الحريق فلا يعلم الى الان . مع ان الجنود تحافظ على السراي كل ليلة قبل غياب الشمس بساعة الى صباح النهار المقبل . وكان قد تشيد هذا البناء منذ ثلاثين سنة في عهد الصدر الاعظم طوپال عزت باشا . وكانت طباقاته السفلية من حجر وطبقاته العلوية من خشب .

POSTAL PECCADILLOES.

The Postmaster-General has again called the attention of the public to certain peccadilloes, little sins, on their part which mar the steady working of our postal system. When anything is wrong with posted letters, cards, newspapers, or book-parcels, we at once blame St. Martin's-le-Grand as the centre of iniquity. And yet it has been proved beyond all doubt that many of the mishaps are wholly due to the negligence of the public. A few details on this point may possibly serve as a wholesome corrective to some of those who read this column.

If postage stamps are (according to the authority of a well-known conundrum) like schoolboys, requiring "to be licked to cause them to stick to their letters," then the licking should be adequately done, or they (the stamps) will get into tribulation. In one annual period, recorded by the Postmaster-General, nearly 60,000 postage stamps were found loose in letter-boxes and bags, having been rubbed off through insufficient licking and sticking;" In the next following year the number exceeded 61,000 while in a more recent year it reached 65,000. What was the inevitable consequence? Either the letters, newspapers, and book parcels were not delivered at all; or the addressees had to pay double postage on them—entirely through the fault, not of the postal authorities, but of the many-headed and often-blundering public.

Again, in one year, more than 4,000,000 letters, &c., consigned to the Returned Letter Offiee, owing to the difficulty, almost impossibility, of delivering them in accordance with the addresses; and in another year they reached nearly 5,000,000. Nevertheless, so indefatigably do the authorities try to bring matters straight, that they usually succeed in ferreting out the right recipients in three-fourths of the instances—after an expenditure of time and trouble little appreciated by the public. The heedlessness with regard to fastening and directing letters often containing articles of much value, is almost incredible. In many of these instances the letters certainly ought to have been registered, but were left unregistered in order to save a few pence; and even registered, the fastening is too often woefully neglected. Were it not that the Postmaster-General keeps an authentic record of the facts, they would truly read almost like mad-brained romance. In one year a book-packet containing a watch and two sovereigns was posted unregistered, unsealed, and untied. A gold watch and locket, loosely put up and addressed to America, were posted without anything, either outside or inside, to denote for whom the articles were intended, or from whom they came. A complaint was received that a number of postage stamps had been stolen from an unregistered letter, and an assistant at a sub-office was named as the probable thief; on inquiry the stamps were found snugly lying in the complainant's pocket, not having been put into the letter at all! More than 80,000 of the letters opened at the Post Office through some obscurity in the addresses were found to contain valuables, and many of them had no addresses whatever. In the next following year a surprising instance of heedlessness came to light—surprising because displayed by a Scotch bank, "generally regarded as an exemplar of caution and prudence,"—this bank sent an unregistered letter containing an uncrossed cheque for £500. In the year next following more than 18,000 letters were posted without any addresses; nearly 500 of them contaiaed cash, cheques, and bills of exchange to the value of £13,000.

Take a glance at the last three years, and see whether we, the "enlightened public," have improved in these matters. A registered letter was found open; the contents, which had been exposed owing to the flimsinsss of the envelope, comprised cheques for £200, and bank-notes for £500. At the chief office in St. Martin's-le-Grand two gold watches were found, each enclosed in an unregistered book-packet; the leaves of the volume had been so cut as to admit of the watches being enclosed; the addressee lived at New Zealand, but there was nothing to show who was the sender. A registered letter containing Turkish Bonds for £000, with coupons payable to bearer intended for a firm in the city of London, was misdirected to a street at the West.End, where it was delivered. On inquiry being made for the packet, it was found that the bonds had been mistaken (at the house at the West-End, or the proper City firm would presumably not have made such a blunder) for foreign lottery tickets of no value, and had been laid aside for the children of the family to play with. A registered letter addressed to a bank was observed to be altogether unfastened; on examination it was found to contain bank notes to the value of £5,040. What did the bank clerk deserve for throwing such a temptation in the way of the Post Office clerks?

مرفأ بورتسموث مكان استعدادات الانكليز للحرب

PORTSMOUTH DGCKYARD.

مقابلة بين النحلة العسلية والنحلة الادبية

من قلم الفاضل الاديب رحمان عليخان بديوان بگل گند بالهند الشرقية البريتانية

لايخفى على اولي الالباب ما بين نحلة العسل ونحلة الاداب من النسبة في المعاني والاسباب . فان في النحلة العسلية سريرة تميز بها خصائص الازهار وفي النحلة الادبية مندوحة تتحرى بها الفوائد وصحة الاخبار . فُطرت النحلة العسلية على طاعة الامير وطبعت النحلة الادبية على مداراة الامير والحقير. تبني الاولى بيوتا لذخر العسل وتنشي الثانية فصولا تنير الملل . طبعت النحلة العسلية على صورة نحيفة وطبعت النحلة الادبية بتصاوير لطيفة . تجنى طائفة النحل الزهور من الرياض والحدائق وتجني النحلة الادبية ازهار الحقائق . تطير الاولى بجناحين وتنطق الثانية بلسانين . تنتقل النحل من قفيرها الى رياض مرعاها وتسير النحلة من لندن الى الدنيا باقصاها . يخرج من بطون النحل عسل فيه شفآء للناس وتخرج من قلم النحلة فوائد تطيب بها الانفاس . فلله در منشيئها الاديب ومنحلها اللبيب فكأنها درة خريدة وجريدة حرة فريدة حقيق بها ان تسطر باقلام من نور على صحائف خدود الحور فقد قرت برويتها النواظر وسرت بروايتها الخواطر

setting aside all Roumanian authorities, creating a reign of terror abroad. Now, they have become as gentle as sucking doves. They are so obliging as to be absolutely embarassing to the objects of their attention. So far as we see, their mode of procedure is this. A force comes and establishes itself in a district, thoroughly studies it, and then repeats the operation elsewhere, occupying, however, *en permanence*, all the important strategical positions. To-day, they are only five kilometres from Bucharest, installed in all of the surrounding villages, but chiefly on the river Argèche, where the *gros* of the army is situated.

Let us now see the behaviour of these "Christian liberators" on the other side of the Danube, in the New-Bulgaria that they are creating. Everybody is aware, I presume, that the Balkan peninsula is a polyglot country. The Russians, however, appear to have resolved that there shall be no other nationalities than those of Slav descent. It is practically similar to the mode carried out towards the Roumanian population of the Bulgarian towns and villages. At Turtukoi, Silistria, Nicopolis, Fultcha, Matchin, and other places, there is a great Roumanian element. They do not form the majority, it is true; but they are quite large enough to have their own churches, schools, funds for other common purposes. Barbarous as the Turks were, they permitted their Roumanian subjects to live peaceably, to speak and teach their native tongue, to carry out the religious services as they pleased, and left them all their institutions. This was the case all through the country, save Macedonia, but there it was Grecian intolerance that aimed at supremacy, and desired to impose their language on the Roumanian element. The Russians, however, in spite of their boasted civilisation and humanity, wish to banish the Roumanian language from the school, and to prohibit religious service from being performed in the idiom of the colonists whom Trajan planted there now eighteen hundred years ago, holding that all Roumanian funds, institutions should be employed for the behoof of the Slav race. How often have they not informed Europe that their object was to do strict justice to everybody, satisfy impartially the just claims of every nationality in the Balkan peninsula, and above all, not permit the Slav elements beyond the Danube to exercise any absorbing influence. Justice, in short, strict justice, was their motto Behold the exercise of this guiding star. Russian justice.

اعلان من ادارة النحلة

الحمد لله الذي هو البدء والغاية . فقد تيسر لنا بحوله تعالى النجاز من طبع ونشر العدد الرابع والعشرين من النحلة الادبية ذات التصاوير البهية . وهو خاتمة المجلد الاول من السنة الاولى . ومن ثم ان السادات الكرام الذين اكتتبوا بالنحلة منذ تاريخ صدورها على سنة تنتهي مدة اكتتابهم بتاريخ هذا العدد. فنلتمس اذاً من مكارمهم ان يعلمونا ان كان من نيتهم المداومة على اقتبال النحلة في المستقبل ام لا . اما نحن فسوف نداوم على ارسال النحلة الى ناديهم كالمعتاد فان اقتبلوا العدد الاول الصادر في خمسة عشر حزيران (جون) سنة ١٨٧٨ احتسبناهم من الذين يرغبون في تجديد اشتراكهم ما لم يسبقوا ويعرفونا قبل ذلك وعلينا ان نقدم الشكر للسادات الكرام الذين شرفونا باكتتابهم العام المنصرم على ما ابدوه نحونا من المعروف والهمة السنية. فقد دفع كلٌ منهم قيمة اشتراكه بوقتها الا سبعة انفار فقط منهم اربعة بالاقطار الهندية وثلاثة في بلاد الانكليز . ولنا امل بان لا يتاخر هولا السادات الكرام عن ارسال قيمة اكتتابهم عن العام المنصرم صحبة قيمة اكتتابهم عن العام الحاضر وبهذا يغمروننا بافضالهم العميمة . وقد اخذنا نزيد في الاخبار والفصول العربية والانكليزية واستعمال الحرف الناعم طمعاً في توسيع المواد وسوف نزيد ايضاً على ذلك اربع صحائف نجعلها بمنزلة مغلف للنحلة ونخصص ١٦ صحيفة تماماً من النشرة للاخبار والفوائد العلمية . وسوف نطبع ملحقاً للنحلة نضمنه فهرس الاخبار والفوائد المطبوعة في الاعداد السالفة من تاريخ ١٥ حزيران (جون) ١٨٧٧ الى تاريخ ١ حزيران (جون) ١٨٧٨ وكذلك قد باشرنا بتاليف وطبع كتاب مفيد لا سابقة له في اللغة العربية ذات تصاوير جميلة ومتى نجز طبعه اهدينا منه نسخة الى كل مكتتب بالنحلة على سنة . فعلينا السعي وعلى الله النجاح وهو حسبنا ونعم الوكيل .

TO OUR READERS.

Our kind Subscribers are respectfully informed that this Number, being the twenty-fourth, is the last of the first Series of the "Bee," and that subscriptions dating from June 15, 1877, will terminate on June 1, 1878.

We therefore, will esteem it a favour if our Supporters will kindly inform us whether they wish to renew their Subscriptions or not. We shall continue to send them the "Bee," as usual, hoping that we may retain as Subscribers to the New Series those who accept the first Number.

Our best thanks too, are tendered to our Friends who have, by their generous contributions rendered so great aid to the publication of this, the first Illustrated Anglo-Arabic Periodical that has ever been published.

We intend to enlarge the "Bee," and with the view of inserting a greater number of Articles we have already begun to make use of smaller type.

Hoping in the future to receive the same kindly aid from our Subscribers that they have rendered us during the past, we on our part will, to our best, try to make the "Bee," worthy of their continued support.

THE BEE.

(London, *Saturday, June* 1, 1878.)

ROUMANIA, A NEW POLAND.

Philo-Russians have been, we regret to say, greatly mistaken in believing that Russia of the present day differs greatly from Russia of the past. They have endeavoured to make us believe that Russia has now reached the highest degree of civilisation, and that, having undertaken to civilize the so-called barbarian Turks and to liberate Christians from Turkish Rule, she has earned the glorious title of "Christian Liberator." But facts speak strongly against both the Russians and their friends. That system of religious persecution and intolerance, which Russia exercised and still exercises in Poland, she is now trying, in a very cunningly disguised manner, to introduce into Roumania.

The Russians have to a certain extent succeeded in seducing by their promises the rural population of Roumania, and in inculcating among them very strong love and genuine sympathy for the empire of the Czar. They are informing the peasantry everywhere that they are going to dethrone Prince Charles, and that the country will soon pass to Russian rule. Thus, according to Russian assurances, the Roumanians will discover themselves the happiest people on the face of the earth. One of the first acts of their new rulers will be to greatly reduce, if not to abolish altogether, the taxes they have to pay,—the next to provide the peasantry with all the land they are able to cultivate. It is through the Moldavian villages that this propaganda is pushed most vigorously; but is not neglected throughout the districts where Russians are established. So bent are they to ingratiate themselves with the peasantry that if any of the rural people die, the nearest Russian commandant dispatches a band and a military escort to be at the funeral. The Roumanian peasant, however, is sufficiently sharp to estimate all these matters at their right true value. There is, besides, a sufficient number of old people that remember the events of 1848 and 1853. They impress on the present people the actual behaviour of the "orthodox brothers" of the North, when they occupied Roumania, on these occasions.

Unfortunately, a good many people require no old memories, for they have throughout the last year suffered so much bad usage and trouble from these "good Christians" as to have no desire for further relations. They regard very jealously, the acts of the Russians, even should it appear for their benefit. Sometimes where local distress arose from the war, the Russians have come to the rescue. At other times where quarrels arose they put a stop to them promptly, exercising the magisterial prerogative for peace. Of course, such acts as these have all symptoms of the most sincere humanity; but they are regarded as indicative of perfidy. People conclude that the object of the Russians is to annex the whole or a great part of Roumania. Up to yesterday, as it were they fulfilled the *rôle* of oppressor in a style peculiar to Russians, coolly

VIEW OF JOPPA IN PALESTINE, WHERE ST PETER LIVED. صورة يافا في سورية

ILLUMINAITION OF ST. PETER, AND FIREWORKS AT ST. ANGELO.

كنيسة مار بطرس منورة ولعب نارية بقلعة مار ميخائيل في رومية

AGITATION IN ARABIA AND ARMENIA.

The Cherif of Mecca has issued an appeal to the faithful, saying that the Khalif is in danger, and calling on them to fly to the rescue. The appeal is made throughout Arabia and Asia Minor; but as the Arabs especially are very much disaffected, almost ready to rise against the Turks, it is not likely that this will produce much effect. There was, in fact, a small rising, as is notorious, three months ago. There is still a pretender waiting the opportunity to declare himself.

On the other hand, English policy not only throws the Slavs into the arms of Russia, but the Armenians, seeing no probability of England interfering for them, show all disposition to revert to Russia. The relations between the Porte and the Armenian patriarchate are becoming difficult. The Porte has learned that the Armenian delegates who proceeded to St. Petersburg and Berlin under the pretext of getting subscriptions are exerting themselves very greatly to influence Europe to give them autonomy. The Archbishop of Coreme is united with Panselavist Committees at Moscow, and seems to have conspired to make a Russo-Armenian propaganda under the idea that the Armenians will get nothing from Europe, their only hope being Russia. Proclamations have been issued in the Russian and Armenian languages, stating the hardships of the Armenians, urging them to rise. They say they cannot bear the Ottoman yoke, because it has become intolerable. For twenty-five years they have been regularly pillaged and massacred by the Turks, under the eye of the local authorities. Throughout the war they did great service to the Turkish army in Asia by getting transports, supplies, and soldiers. They were compelled to turn out by thousands, without horses, dragging forward the trains of supplies, munitions, and the artillery, dying of hunger and starvation. Despite of all, no protection has been procured against the marauding, murderous Kurds, who carry out their deeds of pillage and massacre unrestrained. They assert that the large number of the people have been massacred by the Kurds since the end of the armistice, in small numbers in isolated villages all over the district. This is the state of matters at present — pillage, devastation, and massacre.

RUSSIAN MOVEMENT TO CONSTANTINOPLE.

And their Operations at Tchekmedje.

There is a great movement among the troops of the Russians. The army of San Stefano is advancing and concentrating. This is possibly a threat to get the fortresses of Schumla and Varna. It is explained at headquarters as a measure of sanitary precaution. Sanitary reasons may possibly be a sufficient explanation, San Stefano being unhealthy, a bad form of typhus having broken out in the Russian army. It is asserted also that the Russian engineers are cutting a deeper channel between Lake Tchekmedje and the Sea of Marmora. Several Russian officers and soldiers still visit the capital. It is rumoured that General Toddleben will visit the Sultan.

FOREIGN MISCELLANEOUS.

Several unpublished manuscripts by Cotz, of Berlichingen, the "Man with the iron hand," have been discovered at Mashucli, and will be immediately dispatched to the archives of Wurtemburg.

It is computed that by the end of the present year no less than two hundred and twenty telephone stations will be provided in connection with the telegraph offices in Germany.

A soldier has just died at Marseilles from the pressure of a bunch of hair upon the brain. It is supposed that in infancy a part of his locks reached the skin, and thence inwards till the fatal result occurred. Fifty years ago, a similar matter happeend.

A Special writer telegraphs that there is a disturbed feeling from the Constantinople advices. Diplomatists of the peace party try to induce the Czar to order General Toddleben to hold the *status quo* of the Russian armies, at least, till the result of Count Schouvaloff's embassy is fully developed. The opening of the Dardanelles has cropped up vigorously. England is thought to favour it.

A phrase in the speech of Prince Hohenlohe on opening the German section of the Exhibition, that he "placed it under the protection of the German Embassy,' is commented upon unfavourably by some of the French papers, who consider very naturally, that it implies distrust and a caution.

THE CZAREWITCH'S APPEAL.

The *Golos* of the 14th publishes from the *Official Gazette* the Russian text of the appeal of the Czarewitch for subscriptions for a Corsair fleet. This document is well worth quoting, and I therefore send you a translation of it.

The *Golos* introduces it with the following characteristic remarks:—

"It is now two hundred and fifty years since a genuine war-cry echoed throughout the length and breadth of the land. 'Rush to the flags young and old; leave your wives and children behind you and save the country.' Such was the cry of a simple citizen, the famous Kouzma Mininn, and the appeal was responded to by every Russian heart. To-day the official journal published a document of the highest importance, which reminds us of the war-cry of Kouzma Mininn. The august protector of the volunteer fleet now being organised, the Heir Presumptive to the Crown of Russia graciously opens the doors of his Palace and personally invites everybody to bring his offering for the defence of our cause, which is as just as it is respectable. We proceed to quote this appeal *in extenso*, so that not a word shall escape the attention of the Muscovite world."

Here is the text of the important document:—

"More than two months have elapsed since our heroic troops, after having accomplished feats almost unparalleled in history, and carried their glorious standards from country to country, have been stopped under the very walls of the enemy's capital. The instrument of peace had just been signed, and all Russia was rejoicing at the prospect of welcoming back her heroic sons, when just as the enemy was about to accept our terms, the war vessels of the strongest maritime Power suddenly appeared in the Sea of Marmora, and in close proximity to our troops. In that country, situated at the western extremity of Europe, war preparations were begun in the most rapid and ostensible manner. With abundance of capital, these measures soon assumed a character of immense importance, and the realisation of the results of peace has been prevented. No enemy on land can cause the slightest uneasiness to Russia. We possess a numerous army and a people reckoned by millions. All are devoted to the Throne. There always have been and always will be patriotic heroes, like Mininn, in Russia. Their task is to gather together and organise the defensive Powers of the country, and when we can dispense with attacking, to find out the weak side of the adversary and make him reflect. If, therefore, God has deputed us to reap the fruits of the war and to protect our Christian brothers in the East, all our forces must be directed to attacking the enemy at sea. Will our sailors be able to attack? Of course they will, for they are Russians. But, we must give them an abundance of good and rapid ships, and they will soon find out the weak point of our new adversary. Dozens of vessels under the command of competent captains, may be scattered over all the commercial routes of the enemy and put a stop to his universal trade. A month's blockade like that, will have a singular effect on his heaps of gold of which he is so proud. He will see them melt almost like snow. The organisation of this volunteer fleet and subscriptions are decreed by the Emperor. The sums collected will serve to buy vessels in all ports, and may be dispatched immediately. The earlier they are prepared the better. He that desires peace must be prepared for war. Moreover, this movement is not temporary. It will serve the cause of peace or of war. In times of peace the ships may be employed in commercial affairs. Once disarmed, the vessels may be able to transport the goods that the foreigner purchases here. Russia loses millions daily from the want of a merchant navy. It is possible that the cash got will some time or other be repaid to the subscribers. Anyhow, should there be war, our fleet is fit for defence, equally as for battle. If our adversary has more cash than we have, there is not a people that love their country more than the Russians, so, woe be to those that doubt it. Now that for defensive purposes, the Czar has authorised a volunteer fleet under the control of his son, the Czarewitch, let us make our offerings abundant. If the enemy insults us, let us rise as one man to protect our just rights. God WILL crush the provoker. Subscriptions to be sent to St. Petersburg at the palace of his Imperial Highness, the Grand Duke, Heir to the Throne, &c."

Snch is the text of the appeal that appears in the official journal of Russia. The *Golos* urges the people speedily to subscribe to this patriotic appeal. It throws much light on the state of public feeling in Russia.

اسئلة واجوبة

وردت الينا الاسئلة التي ذكرها من احد المكتتبين بالنحلة في بكهيل كينند من الاقطار الهندية وطلب الينا الرد عليها . فاجبنا الى طلبته تنشيطاً له ولغيره .

السوال الاول — ما قولكم في بطليموس الحكيم الذي قسم الربع المسكون من الارض على سبعة اقاليم ونسب كل اقليم منها الى كوكب من الكواكب السيارة .

الجواب — كان علم رسم الارض (الجغرافية) في عهد بطليموس الفيلسوف مقتصراً على معرفة جانب من البر المعمور . ولم يتمكن حكمآء ذلك العصر من السياحة في كل صقع وقطر من الكرة الارضية للاكتشاف عليها حق الاكتشاف لصعوبة الاسفار وطول المسافة بين قطر وقطر وقلة الوسائط لبلوغ الارب . فلما اتقن الناس صناعة بنأ السفن الشراعية ثم البخارية ثم ارتال سكة الحديد هانت عليهم الاسفار والانتقال من صقع الى صقع والاكتشاف على ما فيه من الجبال والسهول والانهر والبحار الى غير ذلك فاتسع نطاق معارفهم وادركوا خطأ من تقدمهم من الحكمآء في ذلك . فاثبتوا من اقوالهم ما كان قريب الصواب واهملوا منها ما كان مسنوداً الى الاوهام . اما بطليموس فكان من حكمآء دهره واتقن من المعارف ما كان ذائعا في عهده . وله فضل علينا بما جمعه الى تواليفه من علوم قرونه . فقال بقول من سبقه من حكمآء اليونان وذهب الى مذهب علمآء المصريين القدمآء وكان الكلدانيون (وهم اول قوم تفرغوا الى علم الفلك ثم المصريون ثم اليونانيون) يعتقدون بان الارض نقطة مركز العالم تدور حولها سبعة كواكب . ولما رأوا موقع هذه الكواكب في جهات مختلفة من طبقات الجو قسموا ما عرفوا من الارض الى سبعة اقاليم وسموا كلا من تلك الاقاليم باسم الكوكب الذي كان يبان لهم ظهوره في جهته . ولكن لما تفرغ المتاخرون من الحكمآء الى التضلع في علم الهيئة باصطناع الالات والمنظرات الفلكية وجابوا البلاد وطافوا القفار وقلعوا في البحار وداروا حول الكرة الارضية دورة صادقة عرفوا ان الارض ليست بنقطة مركز العالم بل انها كوكب من الكواكب السيارة وان الكواكب السيارة اكثر من سبعة . وان المسكون من الارض اكثر من ربعها فاهملوا رأى بطليموس الحكيم ومذهب من سبقه ومن تأخر عنه وقسموا الارض على ست قارات اربع منها في نصف الكرة الشرقي وهي اسيا وافريقيا واوروپا واستراليا . واثنتان في النصف الغربي وهما اميريكا الشمالية والجنوبية

السوال الثاني — ما قولكم في الحكمآء من اهل اوروپا الذين قسموا الارض على قسمين علوي وسفلى . وسموا القسم السفلى باميركا . ثم قسموا القسم العلوى على اربعة قارات سموها باسيا وافريقية واوروپا واستراليا .

الجواب — هذا السوال مبني على افتراض فاسد . فما من حكيم بريتاني او اوربوي من حكمآء القرون الخالية والحاضرة اثبت هذه القسمة في تواليفه ولا علم بها . ولا نعهد احداً من حكمآء اليونان ذهب الى هذا المذهب واثبت هذه القسمة . ولا سبيل الى قسمة الارض على قسمين علوي وسفلي فان الارض كرة غير صادقة الاستدارة تنقلب على محورها كل ٢٤ ساعة مرة . وتدور حول الشمس بحركة الانتقال كل اثني عشر شهر مرة . فليس لها فوق وليس لها تحت وكل من الواقفين عليها سوآء كان باسيا ام بافريقية ام باميركا يرى الجو الازرق فوق راسه . وان كان ارجل الناس الواقفين باميريكا تقابل ارجل الواقفين عليها باسيا واوروپا . وهذا بحث طويل لايسعنا ان نستوفي الكلام عنه في هذا الباب .

السوال الثالث هل استعمل حكمآء العرب هذه الاسمآء بنفسها ام كان عندهم غيرها في مقابلتها .

الجواب — سبق المصريون واليونانيون حكمآء العرب الى علم رسم الارض ووضعوا لها الاسمآء المارّ ذكرها . فلما هبت العرب من غفلة الجاهلية حذوا حذو الروم واليونان في المعارف ونقلوا الى لسانهم تواليف افلاطون وسقراط وابيقراط واريسطو وجالينوس وبطليموس وغيرهم واستعمل حكمآوهم الاسمآء التي وضعها حكمآء اليونان والمصريين بنفسها وقد

استعملها ابو اسحاق الاسطخري وياقوت والادريسي وغيرهم من حكماء العرب .

السؤال الرابع — ما معنى اسيا واوروبا وافريقية واميريكا واوستراليا . ومن اية لغة مشتقة هذه الالفاظ .

الجواب — اسيا واوروبا لفظتان مشتقتان من اللغة الفينيقية وهما اسمآء علم لبعض من بنات ملوك الفينيقيين . فكان لايجينور ملك صور الفينيقي امراة اسمها اسيا . وكان لها ابنة اسمها اوروبا . فوقع في هوى الابنة رجل يوناني من جزيرة كانديا (وهي التي تدعى الان بجزيرة اكريت وكانت تدعى قديماً اقريطش) اسمه يربيتر . فاحتال عليها وخطفها من بيت الملك واتى بها الى الارض التي تدعى اليوم اوروبا . وكانت وقتئذٍ غير معمورة ولا مسكونة فسكنها وتزوج باوروبا وسمى تلك البقعة من الارض باسم امراته اوروبا ثم شاع ذلك الاسم حتى شمل قارة اوروبا كلها . واصطلح علمآء الجغرافية على تسمية بلاد الافرنج باوروبا نسبة لاوروبا ابنة الملك ايجينور المخطوفة وسموا قارة اسيا باسم اسيا امها الملكة امراة ايجينور المومأ اليه . اما افريقية فهي لفظة مصرية اوقبطية وهي في اصل وضعها اسم علم . توسع بها علمآء الجغرافية حتى سموا بها القارة المعروفة الان بافريقية .

اما اميريكا فهي لفظة مشتقة من اميريكوس . وهو اسم علم لاميريكوس فسپوسيوس الذي اكتشف على شطوط اميريكا الشمالية بعد كولمبوس . فسميت القارة كلها باسمه اميريكا وكان حقيقاً بان تسمى كولمبيا باسم مكتشفها الاول كولمبوس اما اوستراليا فهي لفظة مشتقة من اللغة اللاتينية ومعناها "الجنوبية" سميت بهذا الاسم لوقوعها بجهة القطب الجنوبي وكان اسمها اولاً هولاندا الجديدة . سماها بذلك اهل هولندا الذين اكتشفوا عليها . ثم لما استولى الانكليز عليها سموها باسم اوستراليا . وفي هذا التلميح كفاية .

منع الفرنساويون مصوري جرمانيا من الاحضار الى معرض باريس تصاوير تمثل حرب جرمانيا مع فرنسا سنة ١٨٧٠

وصفة لاخراج الحشرات من الامعآء

يقول العبد الفقير الى مولاه علي بن عبد المولى اني لما رايت ما نشره الرائد التونسي في اغاثة الملهوف وفي ذلك ثواب وافر جزيل ولا شك في ذلك فاقول والله الشافي ان من دخل في جوفه حنش وما شاكله من الحشرات التي تمشي على بطنها ان ياخذ مرارة ذكر البقر ليس من نوع الجاموس ويكون قد دق نصف وقة من البصل واخذ ماءها ومزجها بالمرارة المذكورة وشربها قبل ان تبرد جدا على الريق وهكذا كل يوم مرارة مع ما يخرج من المآء من نصف وقة البصل فلا يتم ثلاثة ايام الا والحنش يسقط قطعا قطعا كما نص عليه بعض الحكمآء وجرب على يد كاتبه واما اذا دخل في الجوف ضفدع فلياخذ من عروق المرة ما ما استطاع ويدقها ناعما ويعصر المآء ويشربه على الريق فانه يتقاياها فان عظمت والحال لا يخرجها وهي تصعد وترجع فليضف الى المآء المذكور من الصبر السقطري ويستعمله شربا على الريق مدة سبعة ايام فلا يتم ذلك حتى تهبط قطعا قطعا واما سام ابرص فليحل كل يوم مدة ثلاثة اسابيع ثمن الاوقية من الزعفران بمآء البحر ويشرب على الريق ويبخر بشيء منه من غير المحلول ويستنشق رايحته فانه يذهب بحول الله تعالى وقوته .اه وانا الناعت والله الشافي

معرض باريس

بلغت قيمة الرايات والاعلام التي نصبت في شوارع باريس يوم افتتاح المعرض ثمانين الف ليرة انكليزية (جينه) وكان في المدينة نحو اربعين الف بيت ونيف منصوب على كل بيت نحو عشرين راية . ودخل باريس من الغربآء في ثمانية ايام ٥،٧٥٧ نفس بقصد الفرجة

دار التحف بلندن

دخل دار التحف البريتانية العام المنصرم ٥٣٩‘٢٨١ نفس بقصد الفرجة ومطالعة الكتب

THE POPULATION AND THE DOMINANT RACES OF THE WORLD.

The population of the whole earth has been recently calculated, in some countries by taking a census and in others by conjecture. In this calculation there appear two or three points of which it is worth while to say a little.

From the census of all the different races it appears that in the whole world there are about 1,420,000,000 people.

The earth is divided into four great parts, the populations of which are as follows :

Europe,	300,200.000
Asia	820,000,000
Africa	200,000,000
America	85,000,000

Besides these there are about 5,000,000 uncivilised islanders.

The country which has the largest of all is China, its inhabitants are supposed to exceed 400,000,000, and the census of India gives about 250,000,000. But the power of races does not depend upon immense numbers, for the 820,000,000 of Asia are in a large extent subject to the smaller population of all Europe. Indeed the 250,000,000 of India are under the control of Great Britain. The power of a race is dependent upon its physical and mental qualities.

The race which appears to be more powerful than any other is that which speaks the English language. It has two different governments in two different countries, one in Great Britain the other in America, The superior power of the race, which is called Anglo-Saxon, in comparison with the other races of Europe, may be seen from their respective numbers, the territory they possess, and has races subject to them as follows :

	Territory in square miles.	Population.	Subj. races.
The Anglo-Saxon or English-speaking race	12,382,686	76,000,000	251,000,000
European Races, speaking 6 other languages	11,167,80	184,000,000	72,000,000

These European races which speak six other languages have 25 separate governments, and contain 184,000,000 of people. The Anglo-Saxon race has only two governments, and contains only 76,000,000 people. Nevertheless, the Anglo-Saxon race has 1,100,000 square miles of territory and 179,000,000 foreign people subject to its authority, more than all the others put together.

Although this race has at present two governments in two different countries, it has one origin, and the one part has descended from the other. The 40,000,000 who inhabit America are really the descendants of the Anglo-Saxons of Great Britain, of which the present population is 30,000,000, and the natural qualities of all are very much alike. There is this special characteristic in their condition, that a great mixture of other races has taken place with them. This mixture is going on in America every year; for the inhabitants of European countries go over and settle there in large numbers, and philosophers tell us that the great increase and power and superiority of the people of the United States is largely owing to this mixture.

The wonderful courage, science, and force of the Anglo-Saxons will appear from the following fact. In the whole world, except the two countries inhabited by this race, the people of all other races put together have constructed only 45,000 miles of railway ; but the Anglo-Saxons, in their two countries, have completed more than 70,000 miles.

There is another matter in connection with this race well worthy of attention : it is the most assiduous of all races in reading and expounding science and civilisation through the whole world. It undoubtedly surpassses all others in improving its methods of government, and its secular and religious customs, in accordance with that teaching, and in exerting itself and incurring expense in disseminating the light of truth among all the various other races. Undoubtedly this is one reason why, acting according to this rule and in harmony with the constitution of nature, this race continually increases in power, and God sheds His blessing on its undertakings, and causes them to be fruitful.

NEIGHBOURS.

Neighbours ! live in love ; and then, while you make others happy, you will be happier yourselves.

ILLUMINATION OF ST. PETER'S.

THE illumination of St. Peter's in Easter week, is one of the most imposing spectacles in the world. The golden burst of radiance from the ball, the instantaneons meteor-like flash over the whole cupola, the long lines of lamps bringing ont into vivid relief its gigantic massive exquisite proportions, the reflections in the spray of the great fountains, and the strange effects of light and shadow, have been often described in terms of enthusiastic admiration, which sound exaggerated to those who have never seen it, but which really fail to give an adequate impression of the reality. The lighting of the lamps was effected by a gang of three hundred workmen, who, having previously received the sacrament, entered upon the perilous enterprise. They ascended by ladders, by a temporary scaffolding, or were drawn up by ropes and pulleys. They performed their work with such marvellous quickness, that the illumination of the whole facade was completed in from fifteen to twenty seconds.

A meeting was held last month at Benares uuder the presidency of the Maharajah of Benares in order to initiate proceedings for erecting a statue of Sir Wiliam Muir, in the Alfred Park at Allihabad, Rs. 7,000 were subscribed at the meeting, Rs. 2.000 each from the Maharajah of Benares and the Nawab of Rampore, and Rs. 1,000, from the Maharajah of Visianagram. It was stated by, Maulvi Sayad Ahmad Khan at the meeting that the object of those present was not to review Sir W. Muir's government of the N. W. Provinces, but "to recall his friendship and love towards individuals, and his kindness and civility towards the public. We believe that every section of the Indian public will sympathise with this testimony to the good impression produced by the personal character of the late Lieutenant Governor, and approve of the object of the meeting.

WIT AND WISDOM,

TIT FOR TAT, AND BUTTER FOR FAT.

A gentleman one evening was seated near a lovely woman, when the company around were proposing conundrums to each other. Turning to his lovely companion he said, "Why is a lady unlike a mirror?" She gave it up. Because, said the rude fellow, "A mirror reflects without speaking, a lady speaks without reflecting. "Very good," said she. Now, answer me. "Why is a man unlike a mirror?" "I cannot tell you," "Because the mirror is polished, and the man is not,"

An inebriated man does not enjoy the Opera, A glass of liquor is no opera-glass :

Men often attempt, by the light of reason, to discover the mysteries of eternity; They might as well hold up a candle to see the stars :

All should marry ; Every I should have a second I. We pity a person with but one eye; He can see but half the things going on in the world :

IRREGULAR VERBS

A Frenchman, just arrived, who had been taking English lessons on the voyage from a fellow-passenger, complained much of the English grammar, especially the Irregular Verbs; For instance, said he, "Ze verb to go," Did you ever see one such verb?" And with the utmost gravity, he read from a sheet of paper. "I go, thou departest, he clears out, we cut sticks, ye or you make tracks, they obsquatulate; Mon dieu! Mon dieu! —What disregular verbs you have in your English language?

الذهب في مديان

بلغنا ان سعي القبطان برطن (وهو الذي كان قنصل دولة بريتانيا بدمشق سابقا) قد صادف نجاحا في حفر معدن ذهب وفضة في مديان من البلاد العربية وقد احضر منه كمية وافرة واعرضها على الخديوي

الچانوك

الچانوك جيل من الناس باميريكا على جانب عظيم من الخشونة يتخذون لهم قوالب من خشب يكبسون فيها روؤس اطفالهم وقت الولادة ليجعلوها مستطيلة وعريضة منبسطة ويعتدون ذلك ضرباً من الكياسة حكم صغر الارجل عند اهل الصين وتطويل الشفة السفلى عند بعض من قبائل الزنوج باواسط افريقية

ILLUSTRATED EASTERN AND WESTERN PERIODICAL

AN-NAHLAH,

"THE BEE."

Vol. I., No 24.	PUBLISHED FORTNIGHTLY IN LONDON. تصدر النحلة كل اسبوعين مرة "Nascitur exiguus, sed opes acquirit eundo."	June 1, 1878. Annual sub. £1 1s.

VIEW OF CHEKMADJIE ON THE SEA OF MARMORA. قرية چكماجي على بحر مرمرا وقد شغلها الروس الان (See Page 372)

MESSRS. TRUBNER AND CO., 59, Ludgate Hill, London, receive Foreign Subscriptions for this Periodical.

ثمن كل عدد من النحلة شلين . وقيمة الاشتراك بها عن سنة واحد وعشرون شلينا نقداً وكل من ارسل لصاحب النحلة قيمة اشتراكه اما حوالة على بنك بلندن واما حوالة على ادارة البوسطة الانكليزية بلندن مع اجرة البوسطة (الميل) ۴ شلينات والكل ٢٥ شلينا تعهد صاحب النحلة بارسال النشرة له باوقاتها . وهكذا عنوان صاحب النحلة فليكتب بالانكليزي

Address: REV. JOHN LOUIS SABUNJIE, Proprietor of the "an-Nahlah, 57, Ludgate Hill, London, E.C.

طبعت بمطبعة النحلة في برن ستريت پادينگتن لندن

Subscriptions for this Periodical can be sent by Post Office Money Order to the Proprietor.

[British Museum stamp]